

[1707 Oktober]

A

SCHREIBEN [VON BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN] AN DEN [GENERAL DES
SUISSES ET GRISONS, LOUIS-AUGUSTE DE BOURBON], DUC DU
MAINE

*"ie me donne l'honneur de remercier ... Vostre Altesse serenissime de la com-
mission accordé de Capitaine pour le sieur [Felix] U t i g e r et les Certi-
ficats pour les autres subalternes de ma compagnie [im Regiment Pfyffer],
comme j'ay fort à coeur que la compagnie de mon fils aux gardes [B e a t
F r a n z P l a z i d u s Zurlauben] soye mits sur un pied l'hyver prochain
que Vostre Altesse serenissime puisse avoir toute la satisfaction, et que ie
seray bien aise que mon fils en puisse travailler a cela luy mesme, ie prends
la liberté de supplier ... de luy accorder un Congé de 4 mois pour se rendre
en ce pays et qu'il puisse estre de retour à sa Charge avant la Reveue du Roy
[L u d w i g XIV.], ie me recommande avec ma famille à l'honneur de vostre
Protection ...".*

Konzept, in franz. Sprache - AH 54, 384^r

[1707 Oktober]

A

SCHREIBEN [DES ZUGER STADT- UND AMTSRATES BEAT JAKOB II. ZUR-
LAUBEN] AN [DEN GARDEOBERSTEN FRANÇOIS DE] REYNOLD

Was anlässlich der letzten "diète [Jahrrechnung vom 3. Juli]" von Ba-
den "au suiet des griefs pretendues de la nation et particulièrement au suiet
de 4. diniers" vorgebracht worden, dürfte er bereits von anderer
Seite erfahren haben.¹ Bei den obgesagten Beratungen sei u.a.
auch beschlossen worden, ihn, Reynold, um seine guten Dienste
[bei Hof] anzugehen. "sur ce que j'ay² representé comme dans tout temps
vous manquez point d'avancer les interests de la nation que vous aviez si
fort à coeur, et que vous le ferez assurément tousiours de mesme, on à remits
un memoire de ces griefs à son Excellence Mr. l'Ambassadeur [Roger Brûlart,
Marquis de P u y s i e u x] comme on a pratiqué cy devant³, nous aurons une
diète encores le 13.^{me} Novembre prochain⁴ au suiet des affaires de Toggen-
burg [Toggenburger Landrechtsstreit]⁵ et Bremgarten [Streit Bremgartens mit

Zürich um die Rechte im Kelleramt]⁶ qui sont tousiours dans la mesme situation, pour celuy de Neuf Chastel⁷ ie vous en parle point puisque vous estes mieux informé que moy tout ce que ie vous peus dire [c'est] que les souhaits des Cantons Catholiques sont Generalement pour les interests de S.A.S. Mgr. [François-Louis de Bourbon] le Prince de C o n t i [- 1707 einer der Haupt-Prätendenten auf das Fürstentum Neuenburg -]. nous sommes devenue dans nos Cantons [wohl die V kath. Orte gemeint] plus tranquilles depuis la retraite de Mr. de savoie [- wenn Zurlauben auf den vergeblichen Versuch einer Belagerung von Toulon und den anschliessenden Rückzug der österr.-sav. Truppen aus Frankreich anspielt, dann sind eigentlich sowohl der Prinz E u g è n e-François de Savoie-Carignan als auch der Herzog V i k t o r A m a d e u s II. von Savoyen angesprochen -]⁸ nous souhaitons que les armées du Roy [L u d - w i g XIV.] puissent rentrer dans le milanais. ie ne scaurois assez témoigner ma reconnoissance des obligations que ma famille a à Mr votre frere le Vicaire General [des Zisterzienserordens, Antoine de R e y n o l d] pour les peines qu'il a prise de venir cet été en ce pays à benir deux de mes soeurs Abbesses de Wurmispach [M a r i a U r s u l a Zurlauben - Halbschwester von Zurlauben!] et Dennichen [Tänikon, M a r i a E u p h e m i a Zurlauben - Cousine von Zurlauben!], nous avons bien bue a vostre santé et à vostre Jllustre famille. ie me donne l'honneur d'escire à S.A.S. Mgr. [Louis-Auguste de Bourbon] le Duc de [=du!] M a i n e [Colonel général des Suisses et Grisons] pour un Congé de 4 mois à mon fils [B e a t F r a n z P l a z i d u s Zurlauben]⁹".¹⁰

1) s. EA VI 2, 1384 g

2) Einer der Tagsatzungsgesandten von Stadt und Amt Zug war Zurlauben.

3) vgl. auch EA VI 2, 1325 d

4) Eine gemeineidg. Tagsatzung in Luzern kam in diesem Jahre nicht mehr zustande. Ob Zurlauben damit die am 23. November 1707 begonnene Tagsatzung der kath. Orte (EA VI 2, 1402 Nr. 644) meinte, an welcher er dann selbst auch teilnahm, muss dahingestellt bleiben, vgl. ebenda 1402 a (1. Satz)

5) s. ebenda 1402 a

6) s. ebenda 1402 b

7) s. ebenda 1403 c

8) s. Braubach/Prinz Eugen II spez.

9) s. AH 54/157

196ff.

10) Die ganz am Schlusse des Schreibens angebrachte Randnotiz lässt sich weder eindeutig entziffern noch - sollte es sich um einen Einschub handeln - richtig plazieren: "... V e r o n[?] 1800 L ... [?] de mon fils"

Mr. de
1800? L. de
de mon fils.